

запас английского языка менялся и дополнялся на протяжении многих столетий и сейчас имеет в своем составе колоссальное количество слов, которые также оказали непосредственное влияние на его формирование. Однако, несмотря на это, английский язык не превратился в «гибрид» и никоим образом не потерял свою необыкновенность.

*Список использованных источников*

1. Алексеева А. С. Древнеанглийский язык. – М.: Высш. шк., 1971. – 254 с.
2. Алексеев М. П. Литература средневековой Англии и Шотландии. – М.: Высш. шк., 1984. – 351 с.
3. Беовульф. Старшая Эдда. Песнь о нибелунгах. – М.: Худож. лит., 1975. – 752 с.
4. Гаваева Н. Н., Чубарова Ю. Е. Тезисы лекций и материалы по истории английского языка. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2010. – 52 с.
5. Гарднер Дж. Жизнь и время Чосера. – М.: Радуга, 1986. – 448 с.
6. Гельберт С. Я. Курс истории английского языка. – Ижевск: Издат. дом «Удмуртский университет», 2003. – 278 с.
7. Beowulf. A New Verse Translation by S. Heaney. – N.Y.: Douglas & McIntyre Ltd., 2000. – 213 p.
8. Иванова И. П., Чахоян Л. П., Беяева Т. М. История английского языка. – М.: Высш. шк., 1976. – 319 с.
9. Hibbert Ch. The Story of English. – London: Phaidon Press Limited, 1995. – 224 p.
10. Иванова И. П., Чахоян Л. П., Беяева Т. М. Практикум по истории английского языка. – СПб.: Авалон, 2005. – 190 с.
11. Ильиш Б. А. История английского языка. – М.: Высш. шк., 1968. – 419 с.
12. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 489 p.
13. Ruhlen M. The Origin of Language. – N.Y.: John Wiley & Sons, Inc., 1994. – 239 p.
14. Смирницкий А. И. Хрестоматия по истории английского языка с VII по XVII в. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1953. – 85 с.
15. Чосер Дж. Кентерберийские рассказы. – М.: Худож. лит., 1973. – 527 с.
16. Смирницкая О. А. Поэтическое искусство англо-саксов // Древнеанглийская поэзия. – М.: Наука, 1982. – С. 171–232.
17. Bragg M. The Adventure of English: The Biography of a Language. – London: Hodder & Stoughton, 2004. – 354 p.
18. Скотт В. Айвенго. – Саранск: Мордов. кн. изд-во, 1982. – 488 с.
19. Clairborne R. English: Its Life and Times. – London: Bloomsbury Publishing Ltd., 1994. – 329 p.

*Научный руководитель Г. П. Поздеева, старший преподаватель ТПУ*

Фёдоров А. В., студент  
**Национальный исследовательский Томский политехнический университет**  
E-mail: Litans11@yandex.ru

Ушаков Л. А., студент  
**Национальный исследовательский Томский политехнический университет**  
E-mail: sashabolotnoe2011@yandex.ru

*Fedorov A. V., Ushakov L. A.*

## **THE INFLUENCE OF BRITISH HISTORICAL EVENTS ON ENGLISH VOCABULARY**

The present article is devoted to the main historical events having influenced on the vocabulary of the English language. The most significant events both for the country and the language are revealed; their impact is highlighted. In the article special attention is paid to the historical process of the English language development as well as borrowings as one of the key characteristic features of English.

**Keywords:** *the English language, vocabulary, conquest of Britain, Romans, Teutons, Norman, Scandinavians.*

Fedorov A. V, student  
**National Research Tomsk Polytechnic University**  
E-mail: Litans11@yandex.ru

Ushakov L. A., student  
**National Research Tomsk Polytechnic University**  
E-mail: sashabolotnoe2011@yandex.ru

*Комарова Е. В.*

## **ИРЛАНДСКИЙ ХАРАКТЕР В МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

Статья посвящена ирландскому характеру, его особенностям и противоречиям. Ирландцы известны своей уникальностью, своеобразием, специфическими чертами. В литературе данный народ занимает особое место, существует множество произведений, где главными героями являются ирландцы. В статье выявлены основные характеристики ирландского характера с точки зрения английских и ирландских писателей, мнения которых зачастую различны. Статья выделяет основных авторов, посвящающих свои произведения ирландцам.

*Ключевые слова:* Ирландия, ирландский характер, культура, английская литература, мировая литература.

Каждая нация имеет сложившийся веками определенный стереотипный образ в глазах другой нации. Этот образ является отражением культурных и этнических особенностей народа. Представители разных наций различаются по поведению и мировосприятию. Цель нашей работы – проанализировать систему национальных личностных характеристик ирландцев в мировой литературе. Актуальность работы заключается в том что, каждая народность отражает совокупность различных личностных характеристик и ценностей, а также представляет определенный интерес в различных областях науки: истории, этнопсихологии, политологии, географии и т. д.

Старая добрая Ирландия благодаря своим детям-ирландцам известна всему миру. Слово «ирландец» стало визитной карточкой многих литературных героев, таких разных, но узнаваемых и в чем-то очень похожих. Ирландский народ очень самобытен, и самобытность ирландцев за многие века посторонних влияний и колонизации не уменьшается на протяжении многих веков. И пусть сейчас большинство из 3,5 млн жителей Ирландии говорит на английском, но ирландский язык, наравне с английским, также является государственным, а на западе страны есть районы, называемые Гэлтахт, где новости, за кружкой пенистого горького эля, по-прежнему обсуждаются в пабах на гэльском.

Сегодняшняя Ирландия – современное европейское государство, но для каждого ирландца его родиной остается древняя земля Эйре, овеянная легендами, окропленная кровью героев в борьбе за свободу. И каждый ирландец чувствует за спиной своих коренных рыжих предков кельтов.

Обостренное чувство историзма, осознания своей принадлежности к роду-племени, подвергавшемуся экстремальным испытаниям на протяжении веков, делает всех ирландцев патриотами, фанатично любящими свою родину. Ирландцы боролись за свободу Родину, отстаивая свое право на национальное самосознание и независимость. Не так давно было время, когда редкие мировые новости обходились без сообщений о беспорядках в Белфасте – и было это всего лишь в конце прошлого века. Об ирландском характере писать трудно – уж очень много у него неуловимых черт и особенностей, плохо поддающихся какой-либо классификации или определению. Говорят, что ирландцы очень похожи по характеру на русских, и это мнение неоднократно подтверждалось как жителями Зеленого острова, так и нашими соотечественниками. Зато ладить с ирландцами легко. Этот славный народ без всяких стараний со своей стороны исключительно благодаря своему удивительному обаянию вызывает чувство симпатии.

«Среди всех народов они самые веселые и самые грустные, самые беспокойные и самые послушные, самые талантливые и самые непродуктивные, самые практичные и самые мечтательные, самые набожные и самые что ни на есть язычники. Эти невероятные противоречия вечно воюют в их крови» [1]. Так писал об ирландцах писатель Гарольд Фредерик, увлекавшийся изучением загадочной ирландской души. Ему принадлежит общая портретная зарисовка жителей «острова святых и поэтов». Он отмечает, что Ирландия за счет своей отгороженности от всего мира четырьмя морями дала приют удивительной смеси древних примитивных племен, которые создали собственную расовую амальгаму. Так как ирландцы были предоставлены сами себе на острове, им удалось воздвигнуть и сохранить свою духовность.

К национальным чертам истинного ирландца – независимо от того, где он живет, – можно отнести чрезмерную любовь к употреблению спиртных напитков. Подтверждением этому служит народное творчество: многие ирландские народные песни посвящены именно этому. Название песни «Всё отдам я за грог» («All for me grog») говорит само за себя. В этой песне говорится о том, что мужчина может всё отдать за грог, даже последние ботинки, рубашку, кровать и даже жену. Каждый ирландец выход накопившемуся стрессу дает во всплесках самоиронии и юмора. Именно эти качества могут спасти всегда, когда на душе темно и беспросветно. Кроме того, чувство юмора считается мерилом достоинства каждого ирландца. Как раз оно является обязательным условием в любом ирландском объявлении о знакомстве. И еще этому народу принадлежит фаталистическое восприятие всего случившегося. Еще одной отличительной особенностью этого народа является гостеприимство и дружелюбие. Типичный ирландец при встрече с чужестранцем непременно проявит исконное радушие и не упустит возможности поговорить с иностранцем, ведь еще одна особенность ирландского национального характера – это общительность и беспредельное любопытство.

Ирландцы – настоящие патриоты. Они очень любят свою страну и гордятся ею, считая, что им посчастливилось родиться именно в Ирландии. Об этом ирландская народная песня «Каменистая дорога в Дублин» («Rocky road to Dublin»). Отдельно стоит обговорить отношение ирландцев к соседям – англичанам. Как сказал писатель Уильям Индж: «Нация есть сообщество людей, которых объединяют иллюзии об общих предках и общая ненависть к соседям» [2]. Стойкую нелюбовь к англичанам в случае с ирландцами можно объяснить, если вспомнить, что Ирландия была завоевана англичанами, и только в 1949 г. была провозглашена независимой республикой.

Таким образом, в большинстве своем представители этого народа очень приветливы, гостеприимны, любопытны, общительны, дружелюбны и с отличным чувством юмора. Кроме того, они прирожденные сатирики, готовые смеяться не только над другими, но и над собой. Ирландский национальный характер хорошо отражается в ирландской пословице: «Незнакомец – это друг, с которым вы еще незнакомы». Огромное количество шуток и анекдотов вы можете услышать только в Ирландии. Благодаря ирландскому чувству юмора прославились такие произведения ирландских писателей, как «Улисс» Джеймса Джойса, «Здравствуй и прощай» Джорджа Мура, «Как важно быть серьезным» и «Идеальный муж» Оскара Уайльда.

Джеймс Джойс, ирландский писатель, чье творчество оказало значительное влияние на мировую литературу, в своих произведениях показывает героев, являющихся носителями ирландского национального характера, среди черт которого красноречие, юмор, воображение, воинственность, пристрастие к спиртному и общительность. Но ирландцы также еще и упрямые, немного мрачные, консервативные, выносливые. В них сочетается самонадеянность и ранимость, практичность и в то же время ни капли рационализма. Ирландцы творческие люди и талантливые.

Бернард Шоу изобразил в своих пьесах немало ирландских героев. Чаще всего это ирландцы, прожившие в Англии много лет, вполне акклиматизировавшиеся, но не утратившие своего ирландского колорита. Таков Гектор Мэлоун-старший в «Человеке и сверхчеловеке», ирландец, который, несмотря на многочисленные перемены местожительства и общественного положения, сохранил свою внутреннюю сущность; таков сэр Патрик Келлен, пожилой, умудренный жизнью врач в «Дилемме доктора». «Фамилия, прямолинейный, логический и довольно сухой склад ума, крупная широкоплечая фигура, отдельные обороты речи и полное отсутствие той церемонной угодливости, которая характеризует старого английского врача и свидетельствует о былом незавидном положении людей его профессии в Англии, – всё это выдает в нем ирландца» [3]. Ирландцы в пьесах Шоу ироничны, здравомыслящи и скептически; они красиво говорят, но их речь не настолько цветиста, как можно было бы ожидать от ирландцев.

Англичанин по происхождению, Джонатан Свифт в своих сатирических памфлетах энергично защищал права простых ирландцев и заслужил искреннее уважение с их стороны. В его изображении ирландцы были трудолюбивым народом, достойным лучшей участи, чем та, какая была у них во времена господства Англии. Ирландцы Свифта – люди честные, открытые, добрые, отважные. Его книги еще при жизни были исключительно популярны в Ирландии.

В «Книге ирландских очерков» английский писатель Теккерей с огромным сочувствием рассказывает о бедах ирландского народа, когда шестая часть населения Ирландии не имела никаких средств к существованию. В его произведении ирландцы показаны как честный, трудолюбивый народ, готовый работать, чтобы не голодали их семьи. Теккерей с сочувствием и восхищением говорит о даровитости угнетенного, задавленного нуждой ирландского народа. Английский писатель с большим интересом говорит о народном творчестве ирландцев, восхищаясь их преданиями и сказками, которые вполне могли бы соперничать с лучшими мировыми образцами этого жанра. Теккерей пишет о высоком патриотизме ирландцев, об их свободолюбии и отваге, о стойкости этого народа [4]. Их желание видеть свою родину независимой и свободной – безгранично. Они чтят своих героев, отдавших жизнь за независимость Ирландии или участвующих в столкновениях против английского правительства.

Кроме того, в произведении этого же автора «Роковые сапоги» обратим внимание на фрагмент: «У нас необыкновенная няня, лучше ее не найти в целом свете, она ирландка и обожает нашего крошку почти так же нежно, как его мама... и я, право же, никак не могу понять, почему Томас ее не любит. Он почему-то считает, что она пьяница и неряха. Но вообще она ужасная грязнуля, и от нее иногда сильно пахнет джином, это правда» [1]. Конечно, Теккерей настроен в отношении ирландцев менее негативно, порой рисуя их добрыми и веселыми людьми. Но он вовсе не стремился опровергать все те недостатки, что и до него приписывались ирландцам.

Нельзя не упомянуть и героиню романа Маргарет Митчелл «Унесенные ветром». Скарлетт О Хара, чья фамилия говорит о ее ирландском происхождении, отличается смелостью поступков и суждений, независимостью, прямолинейностью и в то же время хитростью. Она обладает мужеством, стальной волей и такой жизненной энергией, что не каждый мужчина может похвастаться подобной. Она никогда не отступает, Скарлетт выстояла в тяжелейшее время и помогла выжить тем, кто был рядом с нею, хотя средства, используемые ею для достижения целей, часто были далеки от общепринятых. Она всегда поступала только в собственных интересах, ее мало заботили чувства окружающих, если на кону стояла ее выгода. Стойкость Скарлетт в большей мере обусловлена ирландскими корнями ее предков.

К национальной черте ирландцев следует отнести и их любовь к чтению и книгам. В этой стране телевидение не смогло вытеснить книгу. Почти все ирландцы с удовольствием читают, а многие и сами пишут – особенно стихи. Ирландцы до сих пор считают себя независимыми кельтами, которые имеют собственные термины, отличающиеся от английских. Так, слово «паб» (бар) ирландцы произносят на свой манер и говорят «пуб».

Ирландцы – загадочные, веселые и очень интересные люди. Издавна об этом народе ходят легенды, похожие на такие же волшебные сказки, какие есть в их фольклоре. Ирландский фольклор отличается особым колоритом, а сами ирландцы – великолепные рассказчики. Многие отмечают схожесть русских и ирландцев. Это сходство весьма лестно для нас, потому что ирландцы очень достойный народ.

Итак, наиболее характерными чертами ирландцев, в произведениях ирландских авторов, оказывается чрезмерная любовь к употреблению спиртных напитков, чувство юмора, фаталистическое восприятие случившегося, гостеприимство и дружелюбие, общительность и любопытство, упрямство и выносливость, самонадеянность и ранимость, патриотизм и неприязнь к англичанам.

Авторы произведений мировой литературы, в том числе английские писатели, видят в ирландцах как позитивные черты, так и негативные. К положительным чертам ирландского народа относят честность, открытость, доброту, отвагу, трудолюбие, патриотизм, свободолюбие, любовь к чтению книг. Однако

подчеркиваются и отрицательные черты характера: пьянство, глупость, лень, нечистоплотность, вспыльчивость.

Довольно-таки часто ирландцев представляют в мрачных тонах, но порой встречается и симпатия к этому народу. Из этого следует, что в мировой литературе утвердился стереотип ирландского народа. Во многих произведениях художественной литературы часто герой характеризуется одним словом: «ирландец», что лишний раз подтверждает устойчивость и значительность этого стереотипа.

#### *Список использованной литературы*

1. Михеев В. Сам рыжий // «Заграница»-Online. – 2004. – № 22 (231). URL: <http://www.zagranitsa.info/article.php?new=231&idart=2319> (дата обращения: 21.04.2015).
2. Кустова Ю. А. Проблема успешной коммуникации между представителями ирландской и русской культур. Национальный характер // II Общероссийская студенческая электронная научная конференция «Студенческий научный форум». 15–20 февраля 2010 г. URL: <http://www.rae.ru/forum2010/7/775> (дата обращения: 21.04.2015).
3. Шоу Б. Дилемма доктора / пер. А. Майской // Иностранная литература. – 1975. – С. 158–199.
4. Теккерей У. Т. 1: Повести 1838–1841. Роковые сапоги. – М.: Художественная литература, 1974. – 103 с.

Комарова Е. В., студент

**Национальный исследовательский Томский политехнический университет**

E-mail: lena19963@mail.ru

*Komarova E. V.*

## **THE IRISH CHARACTER IN WORLD LITERATURE**

The present article is devoted to the Irish character, its peculiarities and contradictions. Irish people are famous for their unique personality, individuality, specific features. This nation occupies a certain place in literature; there are a lot of books where the main characters are the Irish. In the article the basic characteristics of the Irish personality are revealed from British and Irish points of view, they opinion can be frequently different. The article distinguishes the main authors devoting their works to the Irish.

**Keywords:** *Ireland, Irish character, culture, English literature, world literature.*

Комарова Е. В., студент

**National Research Tomsk Polytechnic University**

E-mail: lena19963@mail.ru

*Shulga D. K., Stasenko N. I.*

## **BUSINESS COMMUNICATION IN DIFFERENT COUNTRIES**

At the moment the world is going actively on globalization: in the world where employees of one company can be scattered in different continents and the geographical scope is wider customer, compliance with cultural norms in communication can become the key to effective cooperation and transactions, and the lack of understanding of these rules can have dire consequences.

**Keywords:** *business communication, factors of effective communication, representatives of different cultures.*

Many experts are mistaken in thinking that in order to come to mutual understanding with the representatives of other cultures, it is enough to talk with them in the same language. However, knowledge of the language is still a small part of success.

Effective communication depends on several factors: the manner of speech, the ability to listen to the interlocutor, gestures, and attitudes to leadership. If you do not take into account these factors, the conversation can come to a standstill, but the sides have not understood each other.

You must be able to adapt to the environment, like a chameleon to communicate effectively with people of different cultures. To do this, you should not be afraid to change its very nature and the way of thinking and be able to put up with the inevitable inconvenience. For example, in a Muslim country you should not put the soles of your shoes to the public, and in some cultures, there is a special tradition of shaking hands. By all accounts, to learn all these peculiarities is not difficult.

In this article, we present a few rules that will help to establish contact with representatives of some cultures. We must remember that these features cannot be taken as dogma. There is always the place to be errors due to human perception through the prism of its cultural environment and the formation of the corresponding expectations. A specific style of communication can be quite widespread in the relevant culture, but of individuals, companies and industries can be your own style.

### **Asian countries: evasiveness and hierarchy**

In the Asian culture of communication prevalent themes are respect and reverence. This is immediately evident in their manner of speech. It is important to listen carefully to an interlocutor, and many business people from